

## Course Information

---



### Interpreting I

INTR 1200-001

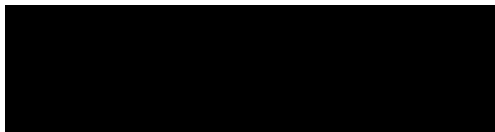
Fall 2024

## Course Section Information

---

**Meeting Days:** MWF

**Meeting Times:** M 8:00am - 8:50am / WF 8:00am - 9:50am



**Meeting Dates:** August 21 - December 11, 2024

## Interpreting I

INTR1200 001

## Course Description

---

Prereq: Acceptance to the INTR program. This course provides an intro to, and enhancement activities for, cognitive processing skills associated with interpretation. Discourse styles of ENG and ASL are analyzed and consecutive interpreting is introduced.

Semester: Fall

This course provides an introduction and activities for English and ASL cognitive processing skills that are associated with interpretation. Discourse styles of English and ASL are analyzed, and consecutive interpreting is introduced.

## Instructor Information

---

**Name:**

**Preferred Pronouns:**

**Email:**

**Phone:**

**Office Location:**

**Office Hours:** Office Hours: MTW 1-2p / RF 10-11a & by appt.

Email: 48 business hours / Grading: 2 weeks

## Textbooks, Readings, and Course Materials

---

*image  
not  
available*

**Authors:** Carol J. Patrie

**Publication Date:** 2007-01-01

**Title:** ASL Skills Development

**ISBN:** 9781581211078

**Publisher:** DawnSignPress

*image  
not  
available*

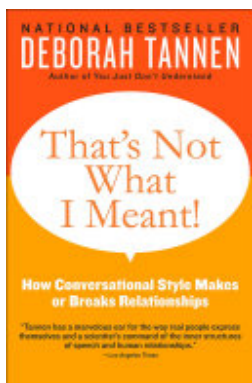
**Authors:** Carol J. Patrie

**Publication Date:** 2009-01-01

**Title:** Cognitive Processing Skills in ASL

**ISBN:** 9781581211139

**Publisher:** DawnSignPress



**Authors:** Deborah Tannen

**Publication Date:** 2013-04-23

**Title:** That's Not What I Meant!

**ISBN:** 9780062210111

**Publisher:** Harper Collins

For more information on textbook accessibility, contact Accessibility & Disability Services at [ads@slcc.edu](mailto:ads@slcc.edu).

## Course Prerequisites/Co-requisites

---

### **Prerequisites:**

Acceptance into the ASL/English Interpreting Program

### **Co-requisites:**

INTR 1100 Connections to the Community I

INTR 1300 Ethics & Professional Standards

## Course Student Learning Outcomes

---

- Discuss the theories of interpretation, translation and historical foundations of the profession.
- Demonstrate cognitive processing skills related to interpreting, including ability to concentrate and analyze visual and auditory stimuli with particular focus on content and context.
- Interpret consecutively from ASL to English and English to ASL.
- Demonstrate the ability to interpret using world knowledge as well as the ability to effectively describe and interpret information about systems that support society.

## Communication Plan

---

I will typically respond to email within 48 business hours.

I will typically offer feedback on major assignments within 2 weeks.

The best way to contact me is via the Canvas Inbox, as I will prioritize this email over other modes of communication.

## How to Succeed in the Course

---

- Come to class
- Be on time
- Do your homework
- Read and use the modules in Canvas
- Surround yourself with those who use ASL
- Play games that require memory and for you to think/process quickly.
- Remember YOU CAN DO THIS!

## Grading Scale

---

### Final Grade Distribution

<i>Grade:</i>	<b>A</b>	<b>A-</b>	<b>B+</b>	<b>B</b>	<b>B-</b>	<b>C+</b>
<i>Percent:</i>	≥ 94%	≥ 90%	≥ 87%	≥ 84%	≥ 80%	≥ 77%

<i>Grade:</i>	<b>C</b>	<b>C-</b>	<b>D+</b>	<b>D</b>	<b>D-</b>	<b>E</b>
<i>Percent:</i>	≥ 74%	≥ 70%	≥ 67%	≥ 64%	≥ 60%	< 60%

## Assignment Schedule

---

Due Date	Assignment Name	Assignment Type	Points
	<a href="#">Roll Call Attendance</a>	Assignment	

---

<b>Due Date</b>	<b>Assignment Name</b>	<b>Assignment Type</b>	<b>Points</b>
8/23	<a href="#">READ: Gish Model of Interpreting</a>	Assignment	
8/23	<a href="#">Syllabus Quiz</a>	Quiz	15
8/26	<a href="#">READ: Cokely Model</a>	Assignment	
8/28	<a href="#">Main Idea Comprehension - Unit 1</a>	Assignment	10
8/30	<a href="#">Main Idea Comprehension - Unit 1 Ex. 1.2</a>	Assignment	10
9/4	<a href="#">Read Unit 2 and do 2.3</a>	Assignment	6
9/6	<a href="#">Unit 2.1/Day 2</a>	Assignment	14
9/9	<a href="#">Tannen Ch. 1</a>	Discussion	15
9/11	<a href="#">Unit 3 - Lexical Substitution</a>	Assignment	10
9/13	<a href="#">Lexical Substitution - Cont.</a>	Assignment	10
9/16	<a href="#">Tannen Ch. 2</a>	Discussion	15
9/18	<a href="#">ASD Unit 4 - Paraphrasing Propositions</a>	Assignment	10
9/20	<a href="#">ASD Unit 5 - Paraphrasing Discourse</a>	Assignment	10
9/23	<a href="#">Tannen Ch. 3</a>	Discussion	15

<b>Due Date</b>	<b>Assignment Name</b>	<b>Assignment Type</b>	<b>Points</b>
9/25	<a href="#">Unit 6 - Visual Form and Meaning.</a>	Assignment	10
9/27	<a href="#">7.2 or 7.3 Meaning &amp; Visual Form</a>	Assignment	10
9/30	<a href="#">Tannen Ch. 4</a>	Discussion	15
10/2	<a href="#">CP ASL Unit 1</a>	Assignment	10
10/4	<a href="#">CP ASL Unit 6</a>	Assignment	10
10/7	<a href="#">Tannen Ch. 5</a>	Discussion	15
10/11	<a href="#">Midterm Exam Pt. 1</a>	Quiz	84
10/16	<a href="#">Midterm Knowledge Exam Pt. 2</a>	Quiz	16
10/23	<a href="#">CP ASL 2.1 - Comprehension of ASL Discourse</a>	Assignment	10
10/25	<a href="#">CP ASL 2.2</a>	Assignment	10
10/28	<a href="#">Tannen Ch. 6 - Power &amp; Solidarity</a>	Discussion	15
10/30	<a href="#">CP ASL 3.2</a>	Assignment	15
11/1	<a href="#">CP ASL 3.3</a>	Assignment	15
11/4	<a href="#">Tannen Ch. 7</a>	Discussion	15
11/6	<a href="#">CP ASL 4.3 Immediate Repetition (IR).</a>	Assignment	10
11/8	<a href="#">CP ASL 5.2</a>	Assignment	10
11/11	<a href="#">Tannen Ch. 8</a>	Discussion	15

Due Date	Assignment Name	Assignment Type	Points
11/18	<a href="#">Chapter 9 - The Intimate Critic</a>	Discussion	15
11/20	<a href="#">CP ASL 7.1</a>	Assignment	10
11/22	<a href="#">CP ASL 7.3</a>	Assignment	10
11/25	<a href="#">Tannen Ch. 10</a>	Assignment	15
12/4	<a href="#">Tardies/Absences</a>	Assignment	0
12/9	<a href="#">Final Knowledge Exam</a>	Quiz	46
12/9	<a href="#">Final Skills Exam</a>	Quiz	54

## Coursework & Assignment Descriptions

**See Canvas**

## Transfer, Certification, Licensure, and Employment Information

[State by State ASL/English Interpreting Laws](#)

## Student Academic Calendar

As students you should be aware of all important dates in the semester, such as the day that courses begin and end, as well as the drop date and the last day to withdraw. To learn more about those dates, navigate to the Student Academic Calendar below:

[SLCC Student Academic Calendar](#)

## How to Navigate to Canvas

## Advising and Counseling Support Services

---

At our institution, we are committed to supporting your academic and personal growth. That's why we offer a range of advising and counseling services to help you navigate the challenges of college life. To learn more about the resources available to you and how to access them, please visit the Institutional Syllabus under the Advising and Counseling Support Services tab: <https://slcc.instructure.com/courses/530981/pages/institutional-syllabus>. Our advising team and the support centers across campus are here to support you in achieving your goals and overcoming any obstacles you may face.

## Learning Support and Tutoring Services

---

We are pleased to offer a range of tutoring and learning support services to help you achieve your academic goals. Whether you need assistance with a specific subject or want to improve your study skills, you have many options for tutoring or other support.

To learn more about the services we offer and how to access them, please visit the Institutional Syllabus under the Tutoring and Learning Support tab: <https://slcc.instructure.com/courses/530981/pages/institutional-syllabus>. We encourage you to take advantage of these resources to help you succeed in your studies. If you have any questions or would like to schedule a tutoring session, please don't hesitate to reach out to us. We are here to support you in any way we can.

## Institutional Policies

---

As members of our academic community, we would like to invite you to review the Institutional Syllabus which covers important policies and procedures. This document contains important links for students on the code of student rights and responsibilities, academic integrity, and grading policies, Title IX and other important acknowledgements. By familiarizing yourself with this information, you can help us create a safe and respectful environment for everyone.

You can access the document by clicking on the following link:

<https://slcc.instructure.com/courses/530981/pages/institutional-syllabus>